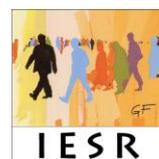


LA BIBLE PATRIMOINE DE L'HUMANITÉ

Une exposition de l'Alliance biblique française



avec le concours de l'Institut Européen
en Sciences des Religions



Alliance biblique française
6, rue Lhomond
75005 Paris, France
Standard +33 (0)9 72 56 15 30
contact@alliancebiblique.fr
www.alliancebiblique.fr

La Bible Patrimoine de l'humanité

Une exposition conçue par
l'Alliance biblique française

L'exposition - objectifs

La Bible, patrimoine de l'humanité est une exposition conçue par l'Alliance biblique française. Son but est de présenter les diverses facettes de la Bible d'un point de vue culturel, historique, littéraire, et non confessionnel.

La Bible fait partie de notre culture à divers titres, bien souvent ignorés ou oubliés. Avec cette exposition, l'Alliance biblique française veut rappeler le rôle de référence culturelle que la Bible a joué et joue encore dans notre société et dans le monde entier, et les raisons qui l'ont amenée à jouer ce rôle.

L'exposition peut être présentée en France et dans les pays francophones, dans tous les établissements scolaires, associations culturelles ou culturelles désirant présenter la Bible d'un point de vue culturel et non confessionnel. Elle est destinée à un large public, connaisseur ou néophyte, croyant ou non. De ce fait, elle constitue un outil pédagogique exploitable pour les enseignants, en particulier en Histoire et en Lettres.

Afin de s'assurer de la neutralité de sa présentation, l'Alliance biblique française a fait appel à l'Institut européen en sciences des religions (IESR), établissement de l'EPHE-Sorbonne chargé de la formation des enseignants à l'enseignement du fait religieux.

L'exposition - contenus (6 panneaux)

Genèse de la Bible :

Les chrétiens (catholiques, orthodoxes, protestants) ont-ils la même Bible ? Et les Juifs ? Il existe des bibles différentes dont les sommaires ne sont pas exactement identiques. Elles sont autant de bibliothèques (ou canons) au contenu et à la logique spécifiques. Elles sont nées au cours de l'histoire, suite à certains événements majeurs qui ont provoqué la rédaction des textes bibliques, leur collection en livres puis en Ecritures (juives et chrétiennes), selon le processus littéraire le plus répandu : « écrire, c'est ré-écrire son histoire ».

Les mondes de la Bible

Géographie et histoire des mondes, des époques et des cultures qui ont vu naître la Bible et ont contribué à la façonner. On y découvre des atmosphères de la vie quotidienne, et des thématiques diverses comme le rapport au pouvoir, le sacrifice, ou la symbolique des lieux, on y explore les questions du rapport entre la Bible et l'histoire, et des divers apports de l'archéologie à leur compréhension.

Bible et Cultures

La Bible est née, a été lue et continue d'être lue dans une immense variété de cultures qu'elle a souvent contribué à façonner dans les domaines de la pensée, de l'art et de la vie quotidienne. Notre quotidien actuel est imprégné de références souvent ignorées : le rythme calendaire, l'organisation des cités, les objets et produits familiers. L'influence de la Bible s'étend à des domaines variés : droits de l'homme, système de santé publique, éducation, et tout particulièrement le patrimoine artistique. Le visiteur est invité à voyager à travers les arts et les époques. Il découvre également des exemples originaux de la rencontre entre la Bible et les cultures du monde.

La Bible transmise

Les textes de la Bible ont-ils été transmis fidèlement ? Dispose-t-on des originaux ? En suivant un parcours historique, des scribes juifs aux moines copistes, de la révolution de l'imprimerie à celle d'Internet, le visiteur identifie quelques enjeux importants de la transmission du texte biblique, dans son contenu et ses supports. Il découvre des portraits d'individus, célèbres ou anonymes, érudits, imprimeurs, etc., dont la passion est de mettre le message biblique à la portée du plus grand nombre. Cette aventure de la transmission de la Bible a été et est aussi l'enjeu de conflits d'interprétation et d'autorité, où le texte peut devenir l'otage de doctrines et d'idéologies.

Un livre de rencontres

Dans la Bible cohabitent de très nombreux personnages, dans des textes de tous genres. Ces personnages y incarnent l'humanité aux prises avec la vie et les grandes questions de l'existence, dont celle de Dieu. D'autres lecteurs, anciens et contemporains, célèbres et anonymes, donnent leur réponse à la question : « Parmi tous ces personnages bibliques, quel est celui qui vous rencontre et vous parle ? » A son tour le visiteur peut s'interroger et formuler ce que lui inspirent la lecture des textes et la rencontre de ces personnages.

Bible en traductions

La Bible a été traduite dans une multitude de langues (2322 en 2000, pour tout ou partie de la Bible). Elle-même reflète une diversité de langues et de contextes culturels. Le visiteur est invité à entrer dans la richesse de ce mouvement depuis les origines : une œuvre par nature inachevée, remise en chantier de génération en génération. Il découvre les méthodes et les enjeux de la traduction : passer d'une langue à une autre, c'est passer d'un monde à un autre.

Scriptorium

Entouré par les panneaux à thème, un meuble central (constitué par

les caissons de transport des panneaux) accueille les visiteurs autour de diverses expériences, à la manière d'un ancien scriptorium. Lecture (bibles avec des notes et des textes non bibliques sur intercalaires), expériences olfactives («les parfums de la Bible» grâce à l'aimable participation de Sentosphères®) sont réunies pour faire de ce scriptorium un lieu d'expérimentations interactives autour des thèmes traités dans les panneaux.

Documentation complémentaire

- Pour le visiteur : le livre « La Bible, patrimoine de l'humanité », reprend en 128 pages couleur les contenus de l'exposition et quelques articles inédits. Il est à la disposition du public pour consultation.
(prix public 16 €)

Informations générales

L'exposition se compose de :

- 6 panneaux sous forme de « *stand parapluie* »
- 6 trolleys formant le « scriptorium »
- 10 bibles avec intercalaires
- 2 exemplaires du livre « La Bible, patrimoine de l'humanité »

Annexes :

- Graphisme de deux panneaux et deux fiches intercalaires contenues dans les bibles du scriptorium.
- Informations d'implantation et de transport ; tarifs de mise à disposition. Présentation de l'Alliance biblique française.
- Formulaire de réservation de l'exposition.

DE NOMBREUSES EXPRESSIONS DU LANGAGE COURANT SONT D'ORIGINE BIBLIQUE

Il y a un temps pour tout *Qohélet 3,1*

David contre Goliath *1 Samuel 17*
Le combat d'un faible (David) contre un fort (Goliath), où le faible gagne.

Une traversée du désert *Exode*
Un temps, assez long, d'événements difficiles à vivre. La traversée du désert du peuple d'Israël a duré 40 ans. Après son baptême, Jésus passe 40 jours seul dans le désert.

Un jugement de Salomon *1 Rois 3,16-28*
Un jugement juste, qui dévoile la vérité et répartit les conséquences équitablement.

Pauvre comme Job *Job*
Très pauvre (éventuellement après avoir été très riche).

Je m'en lave les mains *Matthieu 27,24*
Je ne suis pas responsable de cette décision.

Nul n'est prophète en son pays *Marc 6,4 et parall.*
On ne peut pas avoir de message novateur parmi les gens de son milieu d'origine.

Rendre à César ce qui est à César *Marc 12 et parall.*
La citation complète se continue par : "et à Dieu ce qui est à Dieu." Rendre à chaque propriétaire ce qui lui est dû.

Expressions (français)

L'ÉPOPÉE DE GILGAMESH

Une version babylonienne du récit du déluge

Nous connaissons surtout l'Épopée de Gilgamesh grâce à un texte assyrien du 7^e siècle av. JC, mais elle est à coup sûr beaucoup plus ancienne. Elle semble s'inspirer, dans son récit du déluge, du mythe babylonien d'Atrahasis. Elle reflète en tout cas une vaste tradition mésopotamienne relative à la grande inondation.

Récit	Genèse	Gilgamesh
Le motif	Le SEIGNEUR (YHWH) décide de détruire les humains au moyen du déluge, parce que tous se sont pervertis (6,13).	Les dieux décident de détruire les humains au moyen du déluge. Selon l'épopée d'Atrahasis, ils ne supportent plus le bruit que font les humains (c.-à-d. leurs doléances, leur révolte ?).
L'avertissement	Le SEIGNEUR avertit de sa décision Noé, le seul homme qui agisse selon sa volonté. Il lui ordonne de construire une arche (un coffre) pour sa survie ainsi que celle de sa famille et des animaux (plusieurs représentants de chaque espèce; 6,19-21).	Ea, le dieu des eaux douces (un des créateurs de l'humanité), avertit Outanapishtim de la décision des dieux. Il lui ordonne de construire un bateau pour sa survie et celle de toutes les espèces vivantes. Il lui dit quoi répondre si on l'interroge sur ce qu'il est en train de faire.
La construction de l'arche et l'entrée dans l'arche	Noé obéit au SEIGNEUR. Il construit l'arche selon les mesures que Dieu lui a indiquées. Avec sa femme, ses fils, ses belles-filles et les animaux, il entre dans l'arche (6,22-7,9).	Outanapishtim obéit à Ea ; il construit le bateau selon les mesures qu'on lui a indiquées. Avec sa famille et ses biens, les artisans qui l'ont aidé et les animaux, il monte dans le bateau.
Le déluge	Le SEIGNEUR ferme la porte de l'arche. Le déluge commence et dure quarante jours, après quoi Dieu fait cesser la pluie. Les eaux recouvrent la terre pendant près d'un an, et l'arche échoue sur les monts d'Ararat (7,10-8,5).	Outanapishtim ferme la porte du bateau. Le déluge commence et dure sept jours. Il est si terrible que les dieux eux-mêmes prennent peur et vont se réfugier au plus haut des cieux. La grande déesse Ishtar, prise de pitié, regrette sa décision. Les eaux recouvrent la terre pendant un peu plus d'un mois. Le bateau échoue sur le mont Nitsir.

L'épopée de Gilgamesh

Annexe 2

Informations
d'implantation
et de transport.

Tarifs.

Présentation de
l'Alliance biblique française.

Informations d'implantation et de transport

- Encombrement au sol : environ 3,50 m de longueur par panneau, soit un développement au mur de 21 m. Pour tenir compte des distances nécessaires à la lecture, et à l'utilisation du scriptorium, un espace d'environ 60 à 90 m² est nécessaire. Aménageable selon la configuration de la salle.
- Poids de l'exposition : 310 kg environ (livrée sur deux palettes, poids des palettes inclus).
- Dimensions de chaque palette de livraison : (L x l x h) 130 x 80 x 120 cm.
- Si vous choisissez d'assurer le transport vous-même, l'exposition est transportable dans une petite camionnette (type « Berlingo / Kangoo ») ou un véhicule type « Espace » sans les sièges.

Tarifs de mise à disposition

Location :

- Première semaine : 350 euros
- Chaque semaine suivante : 250 euros
- Plus de 4 semaines : nous consulter.
- Temps de transport aller-retour non facturé jusqu'à 7 jours.
- Toute semaine entamée est due.
- Coût de transport facturé en sus.

Achat :

- 15 000 euros TTC (port inclus en France métropolitaine).

L'Alliance biblique française

L'ABF est une association loi 1901 reconnue comme œuvre d'intérêt général pour l'éducation. Sa vocation, depuis 1818, est de traduire et éditer la Bible afin d'en promouvoir la lecture auprès de tous les publics.

Elle est membre de l'Alliance biblique universelle, un réseau de 147 Alliances bibliques dans le monde.

Depuis 1950, l'ABF conçoit des expositions itinérantes sur la Bible.

Annexe 3

Bulletin de commande
à remplir et renvoyer à ABF,
6, rue Lhomond
75005 Paris

La Bible, Patrimoine de l'humanité

Location de l'exposition

- Je souhaite louer l'exposition (la réservation sera considérée comme définitive à réception d'un chèque d'acompte de réservation de 150 euros)

Dates d'ouverture au public : du _____ au _____.

Date de livraison souhaitée : ___ / ___ / ___

Date de reprise souhaitée : ___ / ___ / ___

Lieu de l'exposition / adresse de livraison :

Adresse : _____

Code postal : _____

Ville : _____

Transport :

- Envoyez-moi un devis
 Je me charge du transport

- Je souhaite acquérir un exemplaire de l'exposition

- Contactez-moi

Coordonnées du responsable de la location :

Nom : _____

Prénom : _____

Établissement : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Ville : _____

Téléphone : _____

Portable : _____

E-mail : _____

Signature :